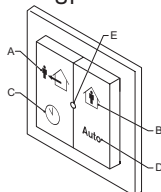


Installation and Operation instructions

VILPE® EC Ideal Wireless

UP



A: Away button

B: Home button

C: Timer button

D: Auto button

E: Status LED

1. About this manual

1.1. About the device

The VILPE® EC Ideal Wireless UP is a user control for a ventilation system. The device communicates information via wireless communications with the central control device.

1.2. How to use this manual

Make sure you have read and understood the manual before you install and/or use the device.

1.3. Original instructions

The original instructions for this manual have been written in English. Other language versions of this manual are a translation of the original instructions.

1.4. Additions



NOTE

'Note' is used to highlight additional information.

2. Safety

2.1. Directives

Hereby, VILPE Oy declares that the radio equipment type VILPE® EC Ideal Wireless UP is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.vilpe.com/conf

The device meets the following EC directives:

- RTTE directive: 1999/5/EC
- RoHS directive: 2002/95/EC
- WEEE directive: 2002/96/EC

2.2. Signs on the unit

 CE marking of conformity

Waste electrical products should not be disposed of with general waste. Please recycle where these facilities exist. Check with your local authority for recycling advice. 2002/96/EC (WEEE).



2.3. Batteries

Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like; danger of damage if battery is incorrectly replaced. Batteries should not be disposed of with general waste. Please recycle where these facilities exist. Check with your local authority for recycling advice.

2.4. General safety instructions

The device is designed for indoor use only. Do not expose the device to rain or moisture, to avoid short circuit. Short circuit may cause fire or electric shock hazard. Operate the device between 0°C and 40°C. For cleaning of the device use a soft damp cloth only. Never use any abrasive or chemical cleaner. Do not paint the device.

3. Description

3.1. Intended use

The device is designed for the purpose to set the level of ventilation through the fan speed, based on user input. Every other or further use is not in conformance with the intended use.

3.2. Working principle

The device communicates with the control device using wireless communications, in order to control the ventilation.

When you press a button, the device sends this information to the ventilation system. The ventilation system processes this request and sends the resulting status back to the device. The device shows the resulting status on the LED.

3.2.1. Ventilation speeds and modes

The ventilation system runs in one of the following modes. In each of these modes, the control device sets the ventilation system to a configured level of ventilation.

- Away mode:  Low fan speed
- Home mode:  Medium fan speed
- Timer mode:  High fan speed, for a restricted duration.
- Auto mode: **Auto** Between Low fan speed and High fan speed, based on measured values.

The control device drives the fan based on the highest of values sent by the bound wireless sensor(s). You can start the timer mode from this device for 30, 60 or 90 minutes.

3.3. Visual signals

Status LED		
Startup		
Power up	Orange	1 flash
Status		
OK	Green	
Low battery	Orange	1 flash
Interaction response		
Mode changed	Green	1 flash
Binding succeeded		2 flashes
Communication error	Red	1 flash

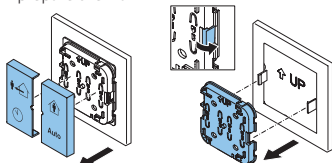
4. Installation

4.1. Preparation



NOTE

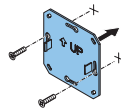
Do not place the device in a metal casing.
If not placing on a flush mounted wall box,
prepare the wall:



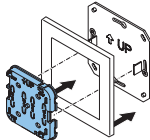
1. Pull the buttons from the unit
2. Loosen the clips and separate the unit from the mounting plate.
3. If using screws: prepare the wall, if needed. Use the mounting plate as a template.
4. If using tape:
 - a. Remove the foil from the double-sided tape.
 - b. Make sure that the surface is flat & clean.

4.2. Installation procedure

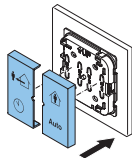
1. Place device / mounting plate
2. If using screws: fasten the mounting plate using the screws.



3. Place the device onto the mounting plate.



4. Place the buttons.



4.3. Commissioning

1. Make sure the control device is in binding mode.
2. Press and hold the two upper or two lower buttons.
The device tries to bind to the control device. It shows the result on the status LED.

5. Operation

1. Press the required button.

For button C:

press 1x for 30 minutes

press 2x for 60 minutes

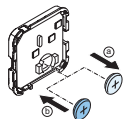
press 3x for 90 minutes

The device shows the result on the status LED.

6. Replacing the battery

(See section 4 for more visual instructions)

1. Remove the buttons from the unit.
2. Loosen the clips and separate the unit from the mounting plate.
3. Replacing the battery
 - a. Remove the old battery.
 - b. Place the new battery.
The LED shortly shows orange.
4. Place the device onto the mounting plate.
5. Place the buttons.



7. Technical data

7.1. Dimensions

Overall dimensions (h x w x d): 84 x 84 x 15 mm

Weight: ± 125g

7.2. Ambient conditions

Operating Temperature Range: 0 to 40 °C

Shipping & Storage Temperature Range: -20 to 55 °C

Relative Humidity: 0 - 90%, non-condensing

Ingress protection (IEC60529): IP30

7.3. Battery specification

Type: CR2032

Battery lifetime: 6 years

7.4. Wireless connection specifications

Communication frequency: 868.3 MHz

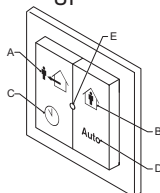
Output power: at least 0 dBm.

You are not allowed to use the device outside of Europe.

Installations- und Betriebsanweisungen

VILPE® EC Ideal Wireless

UP



A: Abwesenheits-Taste

D: Auto-Taste

B: Home-Taste

E: Status-LED

C: Timer-Taste

1. Über dieses Handbuch

1.1. Über das Gerät

Der VILPE® EC Ideal Wireless UP ist eine Benutzerkontrolle für ein VILPE®-Lüftungssystem. Das Gerät übermittelt Informationen über drahtlose Kommunikationskanäle an das zentrale Kontrollgerät.

1.2. So verwenden Sie dieses Handbuch

Achten Sie darauf, dass Sie das Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor Sie das Gerät installieren und/oder verwenden.

1.3. Originalanweisungen

Die Originalanweisungen dieses Handbuchs wurden in englischer Sprache verfasst. Andere Sprachversionen dieses Handbuchs sind eine Übersetzung der ursprünglichen Anweisungen.

1.4. Warnhinweise



HINWEIS
Mit „Hinweis“ werden zusätzliche Informationen gekennzeichnet.

2. Sicherheit

2.1. Richtlinien

Hiermit erklärt VILPE Oy, dass der Funkanlagentyp VILPE® EC Ideal Wireless UP der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.vilpe.com/conf
Dieses Gerät erfüllt die folgenden EG-Richtlinien:

- RTTE-Richtlinie: 1999/5/EG
- RoHS-Richtlinie: 2002/95/EG
- EEAG-Richtlinie: 2002/96/EG

2.2. Zeichen auf dem Gerät

CE CE-Konformitätskennzeichnung

Elektroschrott sollte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sofern möglich, bitte der Rückgewinnung zuführen. Auskunft bezüglich der Rückgewinnung erhalten Sie bei den sachkundigen Stellen. (2002/96/EG)



2.3. Batterien

Batterien dürfen nicht übermäßiger Hitze wie Sonnenschein, Feuer oder Ähnlichem ausgesetzt werden. Bei unsachgemäßem Austausch kann die Batterie beschädigt werden. Batterien sollten nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sofern möglich, bitte der Rückgewinnung zuführen. Auskunft bezüglich der Rückgewinnung erhalten Sie bei den sachkundigen Stellen.

2.4. Allgemeine Sicherheitsanweisungen

Das Gerät ist ausschließlich auf die Verwendung im Innenbereich ausgelegt. Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aus, um einen Kurzschluss zu vermeiden. Kurzschlüsse können Feuer verursachen oder Stromschlaggefahr nach sich ziehen. Betreiben Sie das Gerät zwischen 0 °C und 40 °C. Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts ausschließlich ein weiches, feuchtes Tuch. Verwenden Sie niemals ein scheuerndes oder chemisches Reinigungsmittel. Streichen Sie das Gerät nicht an.

3. Beschreibung

3.1. Sachgemäße Verwendung

Das Gerät ist darauf ausgelegt, das Niveau der Lüftung über die Lüftergeschwindigkeit und auf Basis des Benutzer-Inputs festzulegen. Jede andere oder darüber hinausgehende Nutzung stellt keine sachgemäße Verwendung dar.

3.2. Funktionsprinzip

Das Gerät kommuniziert mit dem Kontrollgerät über drahtlose Kommunikationskanäle, um die Lüftung zu steuern. Wenn Sie eine Taste drücken, sendet das Gerät diese Informationen an das Lüftungssystem. Das Lüftungssystem verarbeitet diese Anfrage und sendet den sich ergebenden Status zurück an das Gerät. Das Gerät zeigt den sich ergebenden Status auf der LED an.

3.2.1. Lüftungsgeschwindigkeiten und -modi

Das Lüftungssystem wird in einem der folgenden Modi ausgeführt. In jedem dieser Modi legt das Kontrollgerät das Lüftungssystem auf ein konfiguriertes Lüftungsniveau fest.

Das Kontrollgerät treibt den Lüfter auf Basis der höchsten Werte an, die von den gebundenen drahtlosen Sensoren gesendet werden. Sie können den

- Abwesenheitsmodus: Niedrige Lüftergeschwindigkeit
- Home-Modus: Mittlere Lüftergeschwindigkeit
- Timer-Modus: Höhere Lüftergeschwindigkeit, für eine eingeschränkte Zeitdauer.
- Auto-Modus: **Auto** Automatisch zwischen niedriger Lüftergeschwindigkeit und hoher Lüftergeschwindigkeit, auf Basis der Messwerte.

Timer-Modus über dieses Gerät für 30, 60 oder 90 Minuten starten.

3.3. Visuelle Signale

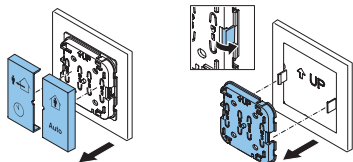
	Status-LED	
Systemstart		
Einschalten	Orangefarben	1 Blitz
Status		
OK	Grün	
Niedriger Batteriestand	Orangefarben	1 Blitz
Interaktionsreaktion		
Modus geändert	Grün	1 Blitz
Bindung erfolgreich	2 Blitze	
Kommunikationsfehler	Rot	1 Blitz

4. Installation

4.1. Vorbereitung



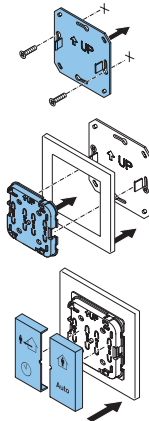
Stellen Sie das Gerät nicht in einen Metallbehälter. Wenn Sie das Gerät nicht auf einem Unterputz-Wandab dichtkasten anbringen, bereiten Sie die Wand vor:



1. Ziehen Sie die Tasten aus dem Gerät.
2. Lösen Sie die Clips und trennen Sie die Einheit von der Befestigungsplatte.
3. Wenn Sie Schrauben verwenden: Bereiten Sie bei Bedarf die Wand vor. Verwenden Sie die Befestigungsplatte als Vorlage.
4. Wenn Sie Kleband verwenden:
 - a. Entfernen Sie die Folie vom Doppelkleband.
 - b. Achten Sie darauf, dass die Oberfläche flach und sauber ist.

4.2. Installationsverfahren

1. Gerät/Befestigungsplatte anbringen
2. Wenn Sie Schrauben verwenden: Befestigen Sie die Befestigungsplatte mithilfe der Schrauben.
3. Bringen Sie das Gerät auf der Befestigungsplatte an.
4. Bringen Sie die Tasten an.



4.3. Inbetriebnahme

1. Achten Sie darauf, dass das Kontrollgerät im Bindungsmodus ist.
2. Drücken und halten Sie die beiden oberen oder zwei unteren Tasten. Das Gerät versucht, das Kontrollgerät zu verbinden. Es zeigt das Ergebnis der Status-LED an.

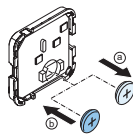
5. Betrieb

1. Drücken Sie die erforderliche Taste.
Für Taste C:
1X 30 Minuten lang drücken
2X 60 Minuten lang drücken
3X 90 Minuten lang drücken
Das Gerät zeigt das Ergebnis der Status-LED an.

6. Ersetzen der Batterie

(Weitere visuelle Anweisungen finden Sie in Abschnitt 4)

1. Entfernen Sie die Tasten aus dem Gerät.
2. Lösen Sie die Clips und trennen Sie das Gerät von der Befestigungsplatte.
3. Ersetzen der Batterie
 - a. Entfernen Sie die alte Batterie.
 - b. Legen Sie die neue Batterie ein. Die LED zeigt vorübergehend Orange an.
4. Bringen Sie das Gerät auf der Befestigungsplatte an.
5. Bringen Sie die Tasten an.



7. Technische Daten

7.1. Abmessungen

Gesamtabmessungen (H x B x T): 84 x 84 x 15 mm
Gewicht: ± 125 g

7.2. Umgebungsbedingungen

Betriebstemperaturbereich: 0 bis 40 °C
Versand- und Lagerungstemperatur Bereich: -20 bis 55 °C
Relative Luftfeuchtigkeit: 0 - 90%, nicht kondensierend
Schutzart (IEC60529): IP30

7.3. Batteriespezifikation

Typ: CR2032
Lebensdauer Batterie: 6 Jahre

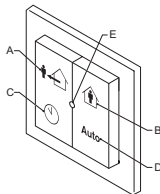
7.4. Spezifikationen für die drahtlose Verbindung

Kommunikationsfrequenz: 868.3 MHz
Ausgangsleistung: mindestens 0 dBm.
Es ist Ihnen nicht erlaubt, das Gerät außerhalb der EU zu verwenden.

Asennus- ja käyttöohjeet

VILPE® EC Ideal Wireless

UP



A: Poissa-näppäin

D: Automaatti näppäin

B: Kotona-näppäin

E: Tila-LED

C: Ajastin-näppäin

1. Tietoja ohjekirjasta

1.1. Tietoja laitteesta

VILPE® EC Ideal Wireless UP on käyttöpaneeli VILPE® EC Ideal Wireless UP on radiolaitetyyppi VILPE® EC Ideal Wireless UP on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

1.2. Kuinka käyttää ohjekirjaa

Varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt ohjeet ennen laitteen asentamista tai käyttämistä.

1.3. Ohjeiden alkuperä

Alkuperäiset asennus- ja käyttöohjeet on kirjoitettu englanniksi, ja muut kielet on käännetty alkuperäisestä.

1.4. Huomautukset



HUOM!

HUOM-merkinnät kertovat hyödyllisiä lisätietoja.

2. Turvallisuus

2.1. Direktiivit

VILPE Oy vakuuttaa, että radiolaitetyyppi VILPE® EC Ideal Wireless UP on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetsoitteessa:

www.vilpe.com/conf

Laitte on seuraavien Euroopan komission direktiivien mukainen:

- radio- ja telekommunikaatioterminaalilaitteet: 1999/5/EY
- vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen: 2002/95/EY
- sähkö- ja elektroniikkalaiteromu: 2002/96/EY

2.2. Laitteen merkinnät

CE-merkintä yhdenmukaisuudesta



Sähkölaiteromua ei saa hävittää sekajätteen mukana. Kierrätä laitteet siihen tarkoitetuissa laitoksissa. Neuvoja kierrätykseen saat paikallisia viranomaisilta. (2002/96/EY)

2.3. Paristot

Akkuyksiköitä ja paristoja ei saa altistaa liialliselle kuumuudelle, kuten auringonvalolle, tuulelle tai muulle vastaavalle. Akku ja paristot voivat vahingoittua, jos

ne vaihdetaan väärin. Akkuyksiköitä ja paristoja ei saa hävittää sekajätteen mukana. Kierrätä laitteet siihen tarkoitetuissa laitoksissa. Neuvoja kierrätykseen saat paikallisia viranomaisilta.

2.4. Yleiset turvallisuusohjeet

Laitte on suunniteltu ainoastaan sisäkäyttöön. Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle oikosulun välttämiseksi. Oikosulku saattaa puolestaan aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran. Käytä laitetta 0–40°C lämpötilassa. Puhdista laite käyttäen pehmeää, vain hieman kostea kangasta. Älä koskaan käytä hankaavaa puhdistusta tai minkäänlaista kemikaalia. Älä maalaa laitetta.

3. Laitteen kuvaus

3.1. Käyttötarkoitus

Laitte on tarkoitettu ilmanvaihdon tehon säätelyyn puhaltimen nopeutta säätämällä käyttäjän syöttämien komentojen mukaan. Mitään muuta käyttöä ei suositella.

3.2. Toimintaperiaate

Laitte kommunikoi langattomasti ohjauslaitteen kanssa ilmanvaihdon ohjaamiseksi. Kun painat näppäintä, laite lähettää tiedon ilmanvaihtojärjestelmälle. Järjestelmä prosessoi pyynnön ja lähettää tiedon siitä seuraavasta statuksesta takaisin laitteeseen. LED-näytöstä voi tarkistaa statuksen.

3.2.1. Ilmanvaihdon nopeus ja tilat

Ilmanvaihtojärjestelmällä on neljä eri tilaa, joihin se voidaan asettaa. Ohjauslaite määrää kunkin etukäteen ohjelmoidun tilan mukaisesti ilmanvaihdon tason.

Ohjauslaite säätelee puhallinta korkeimpien siihen

- Poissa: puhallin pyörii hitaasti
- Kotona: puhallin pyörii keskinopeudella
- Ajastin: puhallin pyörii nopeasti rajoitetun ajan
- Automaatti: **Auto** puhallin pyörii automaattisesti vaihtelevalla nopeudella hitaan ja nopean välillä mitattujen arvojen mukaisesti.

lähetytyn lukemien perusteella. Lukemat se hakee langattomasta antureista.

Ajastimen vaihtoehdot ovat 30, 60 tai 90 minuuttia.

3.3. Laitteen signaalit

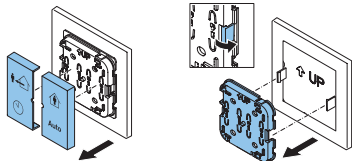
	Tila-LED	
Aloitus		
Käynnistys	Oranssi	1 välähdys
Tila		
OK	Vihreä	
Akun virta vähissä	Oranssi	1 välähdys
Vastaus komentoon		
Tila vaihdettu	Vihreä	1 välähdys
Liittäminen onnistui	Vihreä	2 välähdystä
Kommunikaatiovirhe	Punainen	1 välähdys

4. Asennus

4.1. Valmistelut



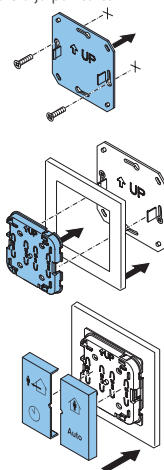
Älä sijoita laitetta metallikoteloon.
Jos et asenna laitetta upotettuun seinärasiaan,
tee seuraavanlaiset valmistelut:



1. Irrota näppäimet laitteesta.
2. Löysää klipsit ja irrota laite asennuslevystä.
3. Jos käytät ruuveja, tee tarvittavat valmistelut seinään. Voit käyttää asennuslevyä mallina.
4. Jos käytät teippiä:
 - a. Poista kalvot kaksipuolisesta teipistä.
 - b. Varmista, että pinnat ovat tasaisia ja puhtaita.

4.2. Asennus

1. Aseta laite tai asennuslevy paikalleen
2. Jos käytät ruuveja, kiinnitä asennuslevy niillä.
3. Aseta laite asennuslevyn päälle.
4. Kiinnitä näppäimet laitteeseen.



4.3. Käyttöönotto

1. Varmista, että ohjauslaite on liittämistilassa.
 2. Pidä pohjassa joko kahta ylintä tai kahta alinta näppäintä, jolloin laite yrittää liittää itsensä ohjauslaitteeseen.
- Tulos on nähtävillä LED-näytöstä.

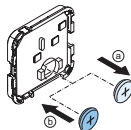
5. Käyttö

1. Paina haluttua näppäintä.
C-näppäin ohjelmoi ajastimen:
Kun painat kerran, on ajastimessa 30 minuuttia.
Kun painat kahdesti, on ajastimessa 60 minuuttia.
Kun painat kolmesti, on ajastimessa 90 minuuttia.
LED-näyttö kertoo valitun ajan.

6. Pariston vaihtaminen

(Katso visuaalisia ohjeita luvusta 4)

1. Poista näppäimet laitteesta.
2. Löysää klipsejä ja irrota laite asennuslevystä.
3. Pariston vaihtaminen
 - a. Poista vanha paristo.
 - b. Aseta uusi paristo paikalleen.
LED näyttää hetken oranssia.
4. Aseta laite paikalleen asennuslevylle.
5. Laita näppäimet paikoilleen.



7. Tekniset tiedot

7.1. Mitat

Korkeus x leveys x syvyys: 84 x 84 x 15 mm
Paino: ± 125 g

7.2. Ympäristöolosuhteet

Käyttölämpötila: 0 - 40 °C
Kuljetus- ja varastointilämpötila: -20 - 55 °C
Suhteellinen ilmankosteus: 0 - 90 %, ei-kondensoiva
Suojausluokka (IEC60529): IP30

7.3. Pariston tiedot

Tyyppi: CR2032
Pariston käyttöikä: 6 vuotta

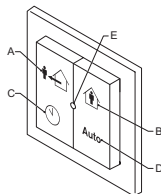
7.4. Langattoman yhteyden tiedot

Kommunikaatiotaajuus: 868,3 MHz
Lähtöteho: ainakin 0 dBm
Laitetta ei saa käyttää Euroopan Unionin ulkopuolella.

Installations- och bruksanvisning

VILPE® EC Ideal Wireless

UP



A: Borta-knapp

B: Hemma-knapp

C: Timer-knapp

D: Auto-knapp

E: Status-LED

1. Om bruksanvisningen

1.1. Om enheten

VILPE® EC Ideal Wireless UP är en användarkontroll för ett VILPE®-ventilationssystem. Enheten kommunicerar informationen trådlöst till centralstyrenheten.

1.2. Så här använder du bruksanvisningen

Försäkra dig om att du har läst och förstått bruksanvisningen innan du installerar och/eller använder enheten.

1.3. Originalanvisningar

Originalanvisningarna för denna bruksanvisning har skrivits på engelska. Övriga språkversioner av bruksanvisningen är en översättning av originalanvisningarna.

1.4. Förmärksamhet



OBS

"OBS" används för att betona ytterligare information.

2. Säkerhet

2.1. Direktiv

Härmed försäkras VILPE Oy att denna typ av radioutrustning VILPE® EC Ideal Wireless UP överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.vilpe.com/conf

Enheten uppfyller följande EU-direktiv:

- RTTE-direktivet: 1999/5/EG
- RoHS-direktivet: 2002/95/EG
- WEEE-direktivet: 2002/96/EG

2.2. Skytt på enheten



CE-försäkran om överensstämmelse



Förbrukade elektroniska produkter får inte kasseras med hushållsavfall. Lämna produkterna för återvinning hos behörig anläggning. Kontakta lokala myndigheter för att få information om återvinning. (2002/96/EG).

2.3. Batterier

Batterier får inte utsättas för hög värme, exempelvis solsken eller öppen eld. Risk för skador om batterierna installeras felaktigt. Batterier får inte kasseras med hushållsavfall. Lämna produkterna för återvinning hos behörig anläggning. Kontakta lokala myndigheter för att få information om återvinning.

2.4. Allmänna säkerhetsanvisningar

Enheten är endast avsedd för att användas inomhus. Utsätt inte enheten för regn eller fukt, för att undvika kortslutning. Kortslutning kan orsaka brand eller en risk för elstöt. Använd enheten i temperaturer mellan 0 °C och 40 °C. Enheten får endast rengöras med en mjuk, fuktad duk. Använd aldrig nötbände eller kemiska rengöringsmedel. Enheten får inte målas.

3. Beskrivning

3.1. Avsedd användning

Enheten är avsedd för att ställa in nivån av ventilation med hjälp av fläkthastigheten utifrån användarens inställning. All annan användning anses vara i strid med den avsedda användningen.

3.2. Funktionsprincip

Enheten kommunicerar trådlöst med styrenheten i syfte att styra ventilationen. När en knapp trycks, skicka enheten informationen till ventilationssystemet. Ventilationssystemet behandlar förfrågan och skickar tillbaka statusen till enheten. Enheten visar den nya statusen med LED-lampan.

3.2.1. Ventilationshastigheter och -lägen

Ventilationssystemet körs i ett av följande lägen. I varje läge sätter styrenheten ventilationssystemet till en förinställd ventilationsnivå.

- Borta-läge: Låg fläkthastighet
- Hemma-läge: Medel fläkthastighet
- Timer-läge: Hög fläkthastighet, begränsad varaktighet.
- Auto-läge: **Auto** Automatisk fläkthastighet mellan låg och hög, baseras på uppmätta värden.

Styrenheten styr fläkten utifrån det högsta av de värden som skickas av den/de kopplade trådlösa givarna. Du kan starta timerläget via enheten för 30, 60 eller 90 minuter.

3.3. Visuella signaler

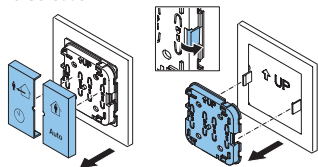
Upstart		Status-LED
Startar	Orange	1 blinkning
Status		
OK	Grön	
Låg batterinivå	Orange	1 blinkning
Kommunikationssvar		
Läget ändrat	Grön	1 blinkning
Koppling lyckades		2 blinkningar
Kommunikationsfel	Röd	1 blinkning

4. Installation

4.1. Förberedelser



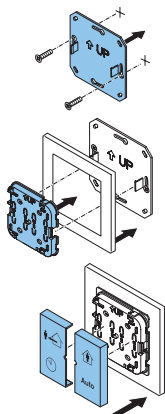
Placera inte enheten i en metallkåpa.
Om enheten inte placeras i en väggglåda
som monteras i liv med väggen, ska väggen
förberedas:



1. Dra ut knapparna ur enheten.
2. Lossa clipsen och ta loss enheten från montageplåten.
3. Om du använder skruvar: förbered väggen vid behov. Använd montageplåten som mall.
4. Om du använder tejp:
 - a. Ta bort filmen från den dubbelsidiga tejp.
 - b. Försäkra dig om att ytan är plan och ren.

4.2. Installationsförfarande

1. Placera enheten/montageplåten
2. Om du använder skruvar: fäst montageplåten med skruvarna.
3. Placera enheten på montageplåten.
4. Sätt knapparna på plats.



4.3. Driftsättning

1. Försäkra dig om att styrenheten är i kopplingsläget.
2. Tryck in och håll de två övre eller nedre knapparna intryckta. Enheten gör ett försök att ansluta till styrenheten. Resultatet visas med status-LED-lampan.

5. Drift

Tryck på erforderlig knapp.

Knapp C:

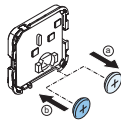
tryck 1 gång för 30 minuter
tryck 2 gånger för 60 minuter
tryck 3 gånger för 90 minuter

Enheten visar resultatet med status-LED-lampan.

6. Byta ut batteriet

(Se avsnitt 4 för fler visuella anvisningar.)

1. Ta bort knapparna från enheten.
2. Lossa clipsen och ta loss enheten från montageplåten.
3. Byta ut batteriet
 - a. Ta bort det gamla batteriet.
 - b. Lägga i ett nytt batteri. LED-lampan lyser kort ett orange ljus.
4. Placera enheten på montageplåten.
5. Sätt knapparna på plats.



7. Tekniska data

7.1. Dimensioner

Huvudmått (h x b x d): 84 x 84 x 15 mm

Vikt: ± 125g

7.2. Omgivningsförhållanden

Drifttemperaturintervall: 0 till 40 °C

Temperaturintervall för frakt och förvaring: -20 till 55 °C

Relativ fuktighet: 0 - 90%, ickekondenserande

Kapslingsklassning (IEC60529): IP30

7.3. Batterispecifikation

Typ: CR2032

Batteriets livslängd: 6 år

7.4. Specifikationer för trådlös anslutning

Kommunikationsfrekvens: 868.3 MHz

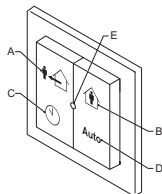
Utgångseffekt: minst 0 dBm.

Enheten får inte användas utanför EU.

Installatie- en gebruiksinstructies

VILPE® EC Ideal Wireless

UP



A: De toets Afwezig

B: De toets Thuis

C: De toets Timer

D: De toets Auto

E: Status LED

1. Over deze handleiding

1.1. Over het apparaat

De VILPE® EC Ideal Wireless UP is een bedienings-element voor het VILPE® ventilatiesysteem. Het apparaat stuurt informatie via draadloze communicatie naar de centrale besturingsinrichting.

1.2. Over het gebruik van deze handleiding

Zorg dat u de handleiding hebt gelezen en begrepen voordat u het apparaat installeert en/of gebruikt.

1.3. Originele handleiding

De originele handleiding werd in het Engels geschreven. Andere taalversies van deze handleiding zijn een vertaling van de originele handleiding.

1.4. Vermaningen

OPMERKING

'Opmerking' wordt gebruikt om extra informatie te benadrukken.

2. Veiligheid

2.1. Richtlijnen

Hierbij verklaar ik, VILPE Oy, dat het type radioapparatuur VILPE® EC Ideal Wireless UP conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.vilpe.com/conf. Het apparaat voldoet aan de volgende EG-richtlijnen:

- RTTE-richtlijn: 1999/5/EG
- RoHS-richtlijn: 2002/95/EG
- WEEE-richtlijn: 2002/96/EG

2.2. Symbolen op het apparaat

CE-markering van overeenstemming



Afval van elektrische producten mag niet bij het gewone afval gezet worden. Recycle waar deze faciliteiten bestaan aub. Raadpleeg uw plaatselijke autoriteiten voor recyclingadvies. (2002/96/EC)

2.3. Batterijen

Batterijen mogen niet blootgesteld worden aan overmatige warmte zoals zonlicht, vuur of dergelijke; gevaar op schade als batterijen niet juist vervangen worden. Batterijen mogen niet bij het gewone afval gezet worden.

Recycle waar deze faciliteiten bestaan aub. Raadpleeg uw plaatselijke autoriteiten voor recyclingadvies.

2.4. Algemene veiligheidsinstructies

De apparaat werd ontworpen om uitsluitend binnenshuis te worden gebruikt. Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om kortsluiting te voorkomen. Kortsluiting kan leiden tot brand of elektrische schokken. Gebruik het apparaat tussen 0 °C en 40 °C. Gebruik een zachte, vochtige doek om het apparaat te reinigen. Gebruik nooit schurende of chemische reinigingsmiddelen. Schilder het apparaat niet.

3. Beschrijving

3.1. Beoogd gebruik

Het apparaat is ontworpen om de mate van ventilatie in te stellen, door middel van de ventilator-snelheid, op basis van invoer van de gebruiker. Ander of verdergaand gebruik is niet in overeenstemming met het beoogde gebruik.

3.2. Werkingsprincipe

Het apparaat communiceert met de besturingsinrichting via draadloze communicatie, om de ventilatie te regelen.

Als u op een knop drukt, stuurt het apparaat deze informatie naar het ventilatiesysteem. Het ventilatiesysteem verwerkt dit verzoek en stuurt de resulterende status naar het apparaat. Het apparaat geeft de resulterende status op de LED weer.

3.2.1. Ventilatiesnelheden en -modi

Het ventilatiesysteem werkt in een van de volgende modi. In elk van deze modi stelt de besturingsinrichting het ventilatiesysteem op een geconfigureerd ventilatieniveau in.

- Borta-läge: Låg fläkthastighet
- Hemma-läge: Medel fläkthastighet
- Timer-läge: Hög fläkthastighet, begränsad varaktighet.
- Auto-läge: **Auto** Automatisk fläkthastighet mellan låg och hög, baseras på uppmätta värden.

De besturingsinrichting stelt de ventilator in op basis van de hoogste waarden die door de draadloze sensor(s) worden verzonden. U kunt de timer instellen op 30, 60 of 90 minuten.

3.3. Visuele signalen

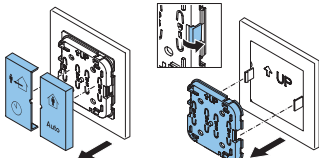
Status LED		
Opstarten		
Inschakelen	Oranje	1 keer knipperen
Status		
OK	Groen	
Batterij bijna leeg	Oranje	1 keer knipperen
Reactie op interactie		
Modus gewijzigd	Groen	1 keer knipperen
Koppelen geslaagd		2 keer knipperen
Communicatiefout	Rood	1 keer knipperen

4. Installatie

4.1. Voorbereiding

OPMERKING

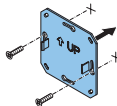
Monteer het apparaat niet in een metalen behuizing. Als u het apparaat niet in een inbouwdoos monteert, moet u de muur voorbereiden:



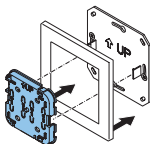
1. Verwijder de toetsen uit de unit.
2. Maak de klemmen los en verwijder de unit van de montageplaat.
3. Bij gebruik van schroeven: bereid de muur voor, indien nodig. Gebruik de montageplaat als sjabloon.
4. Bij gebruik van tape:
 - a. Verwijder de folie van de dubbelzijdige tape.
 - b. Zorg dat het oppervlak vlak en schoon is.

4.2. Installatieprocedure

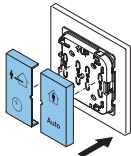
1. Plaats apparaat/montageplaat
2. Indien u schroeven gebruikt: bevestig de montageplaat met de schroeven.



3. Plaats het apparaat op de montageplaat.



4. Plaats de toetsen terug.



4.3. Inbedrijfstelling

1. Controleer of de besturingsinrichting zich in de modus Koppelen bevindt.
2. Houd de twee bovenste of onderste knoppen ingedrukt.
Het apparaat zal aan de besturingsrichting worden gekoppeld. Het resultaat wordt op de LED weergegeven.

5. Gebruik

1. Druk op de gewenste toets.
Voor toets C:

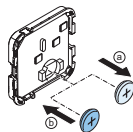
druk 1x voor 30 minuten
druk 2x voor 60 minuten
druk 3x voor 90 minuten

Het resultaat wordt op de status-LED weergegeven.

6. De batterij vervangen

(Zie deel 4 voor visuele instructies)

1. Verwijder de toetsen van de unit.
2. Maak de klemmen los en verwijder de unit van de montageplaat.
3. De batterij vervangen
 - a. Verwijder de oude batterij.
 - b. Plaats een nieuwe batterij.
De LED knippert kort oranje.
4. Plaats het apparaat op de montageplaat.
5. Plaats de toetsen terug.



7. Technische gegevens

7.1. Afmetingen

Afmetingen (h x b x d): 84 x 84 x 15 mm

Gewicht: ± 125 g

7.2. Omgevingsvoorwaarden

Bedrijfstemperatuurbereik: 0 tot 40 °C

Temperatuur bij verzenden/opslag Bereik: -20 tot 55 °C

Relatieve vochtigheid: 0 tot 90%, niet-condenserend

Beschermingsgraad (IEC60529): IP30

7.3. Specificaties batterij

Type: CR2032

Levensduur batterij: 6 jaar

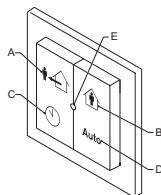
7.4. Specificaties draadloze verbinding

Communicatiefrequentie: 868.3 MHz

Uitgangsvermogen: minimaal 0 dBm.

Het apparaat mag niet buiten de EU worden gebruikt.

Instructions pour l'installation et l'utilisation VILPE® EC Ideal Wireless UP



- A: bouton Sorti
B: bouton À la Maison
C: bouton Minuterie
D: bouton Auto
E: Témoin d'état

1. Informations concernant le présent manuel

1.1 Informations concernant le dispositif

VILPE® EC Ideal Wireless UP est un dispositif de contrôle pour système de ventilation VILPE®. Le dispositif envoie des informations par communication sans fil avec le dispositif de contrôle central.

1.2 Fonctionnement du présent manuel

Assurez-vous d'avoir lu et compris l'intégralité du manuel avant d'installer et/ou d'utiliser le dispositif.

1.3 Instructions d'origine

Les instructions d'origine du présent manuel ont été rédigées en anglais. Les versions du présent manuel dans d'autres langues sont des traductions des instructions d'origine.

1.4 Avertissements

REMARQUE

Les « Remarques » sont utilisées pour signaler des informations supplémentaires.

2. Sécurité

2.1 Directives

Le soussigné, VILPE Oy, déclare que l'équipement radioélectrique du type VILPE® EC Ideal Wireless UP est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.vilpe.com/conf

Le dispositif répond aux directives CE suivantes :

- directive RTTE : 1999/5/CE
- directive RoHS : 2002/95/CE
- directive DEEE : 2002/96/CE

2.2 Symboles sur l'appareil



Marquage de conformité CE



Les déchets de produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ordinaires. Veuillez les déposer dans des installations de recyclage. Consultez votre collectivité locale pour obtenir des conseils sur le recyclage. (2002/96/CE)

2.3 Piles

Les piles ne doivent pas être exposées à une source de chaleur excessive comme la lumière du soleil, le feu ou toute autre source de chaleur similaire. La pile risque d'être endommagée si elle n'est pas remplacée correctement.

Les piles ne doivent pas être jetées avec les déchets ordinaires. Veuillez les déposer dans des installations de recyclage. Consultez votre collectivité locale pour obtenir des conseils sur le recyclage.

2.4. Instructions générales de sécurité

Le dispositif est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement. Ne pas exposer le dispositif à la pluie ou à l'humidité afin d'éviter tout court-circuit. Un court-circuit pourrait provoquer un incendie ou un risque de choc électrique. Utilisez le dispositif entre 0 et 40 °C. Pour le nettoyer, utiliser un chiffon doux humide uniquement. Ne jamais utiliser de détergent abrasif ou chimique. Ne pas peindre le dispositif.

3. Description

3.1 Usage prévu

Le dispositif est conçu pour définir le niveau de ventilation via la vitesse du ventilateur en fonction du choix de l'utilisateur. Tout autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu.

3.2 Fonctionnement

Le dispositif interagit avec le dispositif de contrôle à l'aide de communications sans fil afin de contrôler la ventilation.

En appuyant sur un bouton, le dispositif envoie l'information au système de ventilation. Le système de ventilation traite cette demande et renvoie les informations relatives à l'état correspondant au dispositif. Le dispositif indique cet état via le témoin.

3.2.1 Vitesses et modes de ventilation

Le système de ventilation fonctionne dans un des modes suivants. Dans chacun de ces modes, le dispositif de contrôle règle le système de ventilation sur un niveau de ventilation défini.

- Mode Sorti: Vitesse de ventilation faible
- Mode À la maison: Vitesse de ventilation moyenne
- Mode Minuterie: Vitesse de ventilation élevée, pour une durée limitée.
- Mode Auto: **Auto** Auto entre vitesse de ventilation faible et élevée, en fonction des valeurs mesurées.

Le dispositif de contrôle fait tourner le ventilateur aux valeurs les plus élevées envoyées par le ou les capteur(s) connecté(s). Il est possible de démarrer le mode Minuterie à partir de ce dispositif pour une durée de 30, 60 ou 90 minutes.

3.3. Signaux visuels

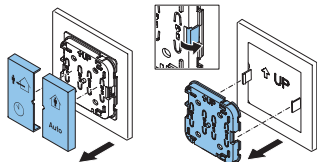
		Témoin d'état
Démarrage		
Allumage	Orange	1 clignotement
État		
OK	Vert	
Batterie faible	Orange	1 clignotement
Réponse d'interaction		
Changement de mode	Vert	1 clignotement
Connexion réussie		2 clignotements
Erreur de communication	Rouge	1 clignotement

4. Installation

4.1. Préparation

REMARQUE

Ne pas placer le dispositif dans un boîtier métallique. S'il n'est pas placé sur un boîtier mural encastré, préparer le mur :

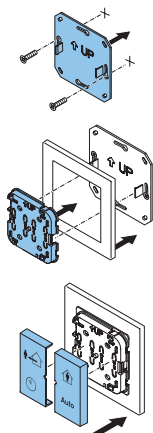


1. Retirer les boutons de l'appareil
2. Desserrer les attaches et séparer l'appareil de la plaque de montage.

3. Avec des vis : préparer le mur, si besoin. Utiliser la plaque de fixation comme modèle.
4. Avec du ruban adhésif :
 - a. Retirer le film du ruban adhésif double face.
 - b. Vérifier que la surface est plane et propre.

4.2. Procédure d'installation

1. Placer le dispositif / la plaque de montage
2. Avec des vis : fixer la plaque de montage à l'aide des vis.
3. Placer le dispositif sur la plaque de montage.
4. Placer les boutons.



4.3. Mise en service

1. Vérifier que le dispositif de contrôle est en mode Connexion.
2. Appuyer de manière prolongée sur les deux boutons supérieurs ou les deux boutons inférieurs. Le dispositif essaie de se connecter au dispositif de contrôle. Il indique le résultat via le témoin d'état.

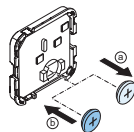
5. Fonctionnement

1. Appuyer sur le bouton souhaité.
Pour le bouton C :
appuyer une fois pour 30 minutes
appuyer deux fois pour 60 minutes
appuyer trois fois pour 90 minutes
Le dispositif indique le résultat via le témoin d'état.

6. Remplacement de la pile

(Voir section 4 pour plus d'instructions visuelles)

1. Retirer les boutons du dispositif.
2. Desserrer les attaches et séparer l'appareil de la plaque de montage.
3. Remplacement de la pile
 - a. Retirer la pile usagée.
 - b. Placer la pile neuve.
Le témoin s'allume brièvement en orange.
4. Placer le dispositif sur la plaque de montage.
5. Placer les boutons.



7. Données techniques

7.1. Dimensions

Dimensions globales (h x l x d) : 84 x 84 x 15 mm
Poids : ± 125 g

7.2. Conditions ambiantes

Plage de température de fonctionnement : 0 à 40 °C
Température de transport et de stockage plage : -20 à 55 °C
Humidité relative : 0 - 90 %, sans condensation
Indice de protection (IEC60529) : IP30

7.3. Caractéristiques de la batterie

Type : CR2032
Durée de vie de la batterie : 6 ans

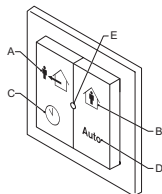
7.4. Caractéristiques de connexion sans fil

Fréquence de communication : 868.3 MHz
Puissance de sortie : au moins 0 dBm.
Il est interdit d'utiliser ce dispositif en dehors de l'UE.

Instrukcja instalacji i obsługi

VILPE® EC Ideal Wireless

UP



A: Przycisk Poza domem

B: Przycisk W domu

C: Przycisk Zegar

D: Przycisk

Automatyczny

E: Dioda stanu

1. Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

1.1. Informacje dotyczące urządzenia

VILPE® EC Ideal Wireless UP to sterownik układu wentylacji VILPE®. Urządzenie to wymienia informacje z centralnym modulem sterującym, korzystając z komunikacji bezprzewodowej.

1.2. Sposób korzystania z niniejszej instrukcji

Przed rozpoczęciem instalacji i/lub użytkowania urządzenia instrukcję należy przeczytać ze zrozumieniem.

1.3. Oryginalna instrukcja

Oryginalna instrukcja została sporządzona w języku angielskim. Pozostałe wersje językowe tej instrukcji stanowią tłumaczenia instrukcji oryginalnej.

1.4. Ostrzeżenia

 **Ostrzeżenia**
„Uwaga” służy do oznaczania dodatkowych informacji.

2. Bezpieczeństwo

2.1. Dyrektywy

VILPE Oy niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego VILPE® EC Ideal Wireless UP jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.vilpe.com/conf
Urządzenie jest zgodne z następującymi dyrektywami WE:

- Dyrektywa w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń (RTTE) telekomunikacyjnych oraz wzajemnego uznawania ich zgodności: 1999/5/WE
- Dyrektywa RoHS: 2002/95/WE
- Dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE): 2002/96/WE

2.2. Oznaczenia przewidziane na zespole

 Oznaczenie CE oznacza zgodność urządzenia z określonymi normami

 Zużytych urządzeń elektrycznych nie należy umieszczać w odpadach komunalnych. Należy je poddawać recyklingowi, jeśli istnieją odpowiednie zakłady. Informacji na temat recyklingu udzielają władze lokalne. (2002/96/WE).

2.3. Baterie

Baterii nie należy narażać na działanie wysokich temperatur, np. promieni słonecznych, ognia itp. W

przypadku nieprawidłowej wymiany baterii istnieje ryzyko ich uszkodzenia. Baterii nie należy umieszczać w odpadach komunalnych. Należy je poddawać recyklingowi, jeśli istnieją odpowiednie zakłady. Informacji na temat recyklingu udzielają władze lokalne.

2.4. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku w pomieszczeniach. Aby nie doszło do zwarcia, urządzenia nie należy wystawiać na deszcz ani kontakt z wilgocią. Zwarcie może spowodować pożar lub zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym. Urządzenie powinno pracować w temperaturze od 0°C do 40°C. Należy je czyścić tylko miękką wilgotną szmatką. Nie stosować ściernego ani chemicznego środka czyszczącego. Nie malować urządzenia.

3. Opis

3.1. Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do ustawiania wentylacji poprzez regulację prędkości wentylatora przez użytkownika. Wszelkie inne lub dodatkowe sposoby użycia tego urządzenia są niezgodne z jego przeznaczeniem.

3.2. Zasada działania

Urządzenie komunikuje się bezprzewodowo z modulem sterującym, sterując wentylacją. Po wciśnięciu przycisku urządzenie przesyła informacje do układu wentylacji. Układ wentylacji przetwarza odebrane polecenie i wysyła wynik tej operacji z powrotem do urządzenia. Wynik ten zostaje przedstawiony na urządzeniu za pomocą diody stanu.

3.2.1. Prędkość i tryby wentylacji

Układ wentylacji pracuje w jednym z trybów, które wymieniono poniżej. W każdym z tych trybów moduł sterujący ustawia skonfigurowany poziom wentylacji. Moduł sterujący reguluje prędkość wentylatora na

• Tryb Poza domem:  Niska prędkość wentylatora

• Tryb W domu:  Średnia prędkość wentylatora

• Tryb Zegar:  Wysoka prędkość wentylatora, utrzymywana przez ograniczony czas.

• Tryb Automatyczny: **Auto** Automatyczne przełączanie prędkości wentylatora z przedziału od niskiej do wysokiej, w zależności od wartości pomiarów.

podstawie najwyższych wartości przekazywanych przez graniczny(-e) czujnik(-i) bezprzewodowy(-e). Tryb Zegar, dostępny w tym urządzeniu, można ustawić na 30, 60 lub 90 minut.

3.3. Sygnały wizualne

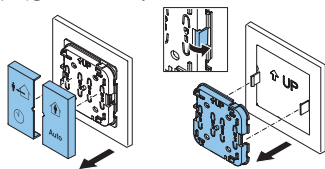
	Dioda stanu
Uruchomienie	
Włączanie zasilania	Pomarańczowa 1 mignięcie
Stan	
OK	Zielona
Niski poziom naładowania baterii	Pomarańczowa 1 mignięcie
Odpowiedź w ramach komunikacji	
Zmiana trybu	Zielona 1 mignięcie
Pomyślne powiązanie urządzeń	Zielona 2 mignięcia
Błąd komunikacji	Czerwona 1 mignięcie

4. Instalacja

4.1. Przygotowanie



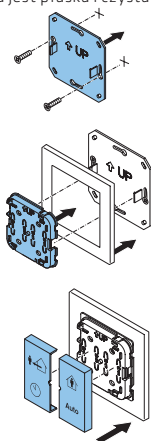
UWAGA
Nie umieszczać urządzenia w metalowej obudowie. Jeżeli urządzenie nie jest montowane w podtynkowej puszcze ściennej, należy przygotować ścianę:



1. Zdjąć przyciski z zespołu.
2. Poluzować zaciski i odłączyć zespół od płytki montażowej.
3. W przypadku stosowania śrub: przygotować odpowiednio ścianę. Użyć płytki montażowej jako szablonu.
4. W przypadku korzystania z taśmy:
a. Zdjąć folię z taśmy dwustronnej.
b. Sprawdzić, czy powierzchnia jest płaska i czysta.

4.2. Procedura instalacji

1. Założyć urządzenie/płytkę montażową.
2. W przypadku stosowania śrub: zamocować za ich pomocą płytkę montażową.
3. Założyć urządzenie na płytkę montażową.
4. Założyć przyciski.



4.3. Uruchomienie

1. Sprawdzić, czy w module sterującym jest włączony tryb wiązania urządzeń.
2. Wcisnąć i przytrzymać dwa górne lub dolne przyciski. Urządzenie spróbuje połączyć się z modulem sterującym. Wynik tej operacji zostanie przedstawiony za pomocą diody stanu.

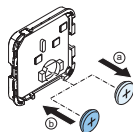
5. Obsługa

1. Wcisnąć żądany przycisk.
W przypadku przycisku C:
wcisnąć 1 raz, aby ustawić zegar na 30 minut
wcisnąć 2 razy, aby ustawić zegar na 60 minut
wcisnąć 3 razy, aby ustawić zegar na 90 minut
Wynik tej operacji zostanie przedstawiony za pomocą diody stanu.

6. Wymiana baterii

(Więcej wskazówek wizualnych można znaleźć w punkcie 4)

1. Zdjąć przyciski z zespołu.
2. Poluzować zaciski i odłączyć zespół od płytki montażowej.
3. Wymiana baterii
a. Wyciągnąć starą baterię
b. Włożyć nową baterię
Dioda zaświeci się na chwilę na pomarańczowo.
4. Założyć urządzenie na płytkę montażową.
5. Założyć przyciski.



7. Dane techniczne

7.1. Wymiary

Wymiary ogólne (wys. x szer. x gł.): 84 x 84 x 15 mm
Ciężar: ± 125 g

7.2. Warunki panujące w otoczeniu

Zakres temperatury roboczej: Od 0 do 40 °C
Zakres temperatury podczas wysyłki i przechowywania: Od -20 do 55 °C
Wilgotność względna: 0 - 90%, bez kondensacji
Klasa szczelności (IEC60529): IP30

7.3. Specyfikacja baterii

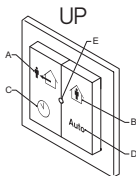
Typ: CR2032
Żywotność baterii: 6 lat

7.4. Specyfikacja połączenia bezprzewodowego

Częstotliwość komunikacji: 868.3 MHz
Moc wyjściowa: przynajmniej 0 dBm.
Urządzenia nie można używać poza UE.

Инструкция по монтажу и эксплуатации

VILPE® EC Ideal Wireless



- A: Клавиша отсутствия (Away) D: Клавиша автоматического режима (Auto)
B: Клавиша возврата (Home) E: Клавиша таймера (Timer)
C: Клавиша таймера (Timer) E: Светодиод состояния

1. О данном руководстве

1.1. Об устройстве

The VILPE® EC Ideal Wireless UP представляет собой пользовательский пульт управления системой вентиляции VILPE®. Прибор передает информацию по беспроводной связи с централизованным устройством управления.

1.2. Как пользоваться настоящим руководством

Убедитесь, что вы внимательно прочли и поняли текст инструкции перед монтажом и/или эксплуатацией прибора.

1.3. Первоисточник руководства

Данное руководство было составлено на английском языке. Другие языковые версии документа являются переводами первоисточника.

1.4. Предупреждения

ПРИМЕЧАНИЕ

 «Примечание» используется для выделения дополнительной информации.

2. Безопасность

2.1. Директивы

VILPE Oy гарантирует, что радиоустройство типа VILPE® EC Ideal Wireless UP соответствует директиве 2014/53/EU.

Текст декларации соответствия директиве доступен в Интернете на адресе: www.vilpe.com/conf

Прибор соответствует следующим директивам ЕС:

- Директива по окончному радио- и телекоммуникационному оборудованию (RTTE): 1999/5/EC
- Директива по ограничению использования опасных веществ (RoHS): 2002/95/EC
- Директива об утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE): 2002/96/EC

2.2. Маркировки на приборе

 CE маркировка соответствия

 Отходы электротехнической продукции нельзя выбрасывать вместе с обычными отходами. Переработка должна осуществляться по месту нахождения предприятия по переработке отходов. Воспользуйтесь соответствующими рекомендациями компетентных органов власти. 2002/96/EC

2.3. Батареи

Батареи нельзя подвергать воздействию высоких температур, таких как солнечный свет, огонь и т.д.; существует опасность повреждения также при неправильной замене батареи. Батареи

нельзя выбрасывать вместе с обычными отходами. Переработка должна осуществляться по месту нахождения предприятия по переработке отходов. Воспользуйтесь соответствующими рекомендациями компетентных органов власти.

2.4. Общие указания по безопасности

Прибор предназначен только для эксплуатации в помещениях. Не подвергайте прибор воздействию дождя и влаги, чтобы избежать короткого замыкания. Короткое замыкание может привести к пожару или поражению электрическим током. Работайте с прибором при температуре от 0 °C до 40 °C. Для очистки прибора используйте только смоченную мягкую ткань. Ни в коем случае не применяйте абразивные или химические чистящие средства. Не окрашивайте прибор.

3. Описание

3.1. Назначение

Прибор предназначен для задания скорости вентилятора в зависимости от данных, вводимых пользователем. Любое другое применение или расширенные функции противоречат назначению прибора.

3.2. Принцип работы

Прибор передает информацию по беспроводной связи с централизованным устройством управления в целях управления вентиляцией. При нажатии клавиши прибор передает данные в систему вентиляции. Система вентиляции обрабатывает этот запрос и отправляет конечный статус на прибор. Этот статус отображается на светодиодном индикаторе состояния.

3.2.1. Скорость и режимы вентиляции

Система вентиляции работает в одном из указанных ниже режимов. В каждом из этих режимов устройство управления задает системе вентиляции определенный уровень вентиляции. Устройство управления задает скорость вращения вентилятора, исходя из максимального из значений, полученных с беспроводного датчика

- Режим отсутствия:  низкая скорость вентилятора
- Локальный режим:  средняя скорость вентилятора
- Режим таймера:  высокая скорость вентилятора в течение ограниченного времени.
- Автоматический **Auto** режим:  между низкой и высокой скоростью вентилятора, исходя из измеренных значений.

(датчиков) в режиме привязки. Вы можете включить режим таймера с этого устройства на 30, 60 или 90 минут.

3.3. Визуальные сигналы

Светодиодный индикатор состояния		
Запуск		
Включение питания	Оранжевый	Мигает 1 раз
Статус		
OK	Зеленый	
Батарея разряжена	Оранжевый	Мигает 1 раз
Ответ на запрос		
Переход в другой режим	Зеленый	Мигает 1 раз
Привязка выполнена	Зеленый	Мигает 2 раза
Ошибка связи	Красный	Мигает 1 раз

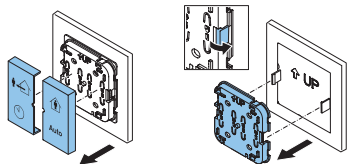
4. Монтаж

4.1. Подготовка



ПРИМЕЧАНИЕ

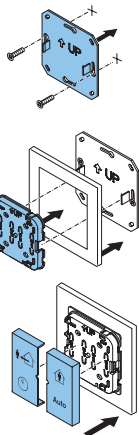
Не помещайте прибор в металлический корпус. Если вы не ставите прибор на короб, смонтированный на стене заподлицо, подготовьте стену:



1. Вытащите клавиши из прибора
2. Ослабьте зажимы и отделите прибор от монтажной плиты
3. Если используются винты: при необходимости подготовьте стену. Используйте в качестве шаблона монтажную плиту.
4. При использовании скотча:
 - a. Снимите фольгу с двустороннего скотча.
 - b. Убедитесь в том, что поверхность ровная и чистая.

4.2. Порядок монтажа

1. Поместите прибор на монтажную плиту
2. Если используются винты: закрепите монтажную плиту при помощи винтов.
3. Поместите прибор на монтажную плиту.



4. Установите клавиши на место.

4.3. Ввод в эксплуатацию

1. Убедитесь в том, что устройство управления находится в режиме привязки.
2. Нажмите и удерживайте две верхние или две нижние клавиши. Прибор будет пытаться выполнить привязку к устройству управления. Результат отобразится на светодиодном индикаторе состояния.

5. Эксплуатация

1. Нажмите необходимую клавишу.

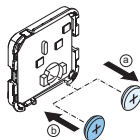
Для клавиши C:

нажмите и удерживайте 1 раз в течение 30 минут
нажмите и удерживайте 2 раза в течение 60 минут
нажмите и удерживайте 3 раза в течение 90 минут
Прибор отобразит результат на светодиодном индикаторе состояния.

6. Замена батарейки

(См. наглядные инструкции в разделе 4)

1. Выньте клавиши из прибора.
2. Ослабьте зажимы и отделите прибор от монтажной плиты.
3. Замените батарейку:
 - a. Замените старую батарейку.
 - b. Установите новую батарейку. Светодиод будет гореть оранжевым в течение короткого времени.
4. Поместите прибор на монтажную плиту.
5. Установите клавиши на место.



7. Технические данные

7.1. Размеры

Габаритные размеры (В x Ш x Г): 84 x 84 x 15 мм
Вес: ± 125 г

7.2. Условия окружающей среды

Диапазон рабочих температур: 0 до 40 °C
Температура транспортировки и хранения
диапазон температур: от -20 до 55 °C
Относительная влажность: 0 - 90 %, без конденсации
Степень защиты (IEC60529): IP30

7.3. Технические данные батареи

Тип: CR2032
Срок службы батареи: 6 лет

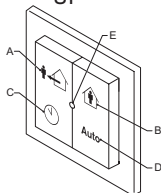
7.4. Технические характеристики беспроводного подключения

Частота связи: 868.3 МГц
Выходная мощность: не менее 0 дБм.
Запрещается применять прибор за пределами заданных характеристик.

Įrengimo ir naudojimo instrukcijos

VILPE® EC Ideal Wireless

UP



A: mygtukas „Away“

D: mygtukas „Auto“

B: mygtukas „Home“

E: būsenos šviesos diodas

C: mygtukas „Timer“

1. Apie šį vadovą

1.1. Apie įrenginį

„VILPE® EC Ideal Wireless UP“ yra valdymo įrenginys vėdinimo sistemai. Įrenginys perduoda informaciją per belaidį ryšį su centriniu valdymo įrenginiu.

1.2. Kaip naudoti šį vadovą

Būtinai perskaitykite ir supraskite vadovą prieš įrengdami ir (arba) naudodami įrenginį.

1.3. Originalios instrukcijos

Originalios šio vadovo instrukcijos parašytos anglų kalba. Šio vadovo versijos kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

1.4. Perspėjimo simboliai

PASTABA



„Pastaba“ naudojama pabrėžti papildomą informaciją.

2. Sauga

2.1. Directives

Šiuo dokumentu „VILPE Oy“ pareiškia, kad radijo įranga „VILPE® EC Ideal Wireless UP“ atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: www.vilpe.com/conf.

Įrenginys atitinka šias EB direktyvas:

The device meets the following EC directives:

- RTTE direktyvą: 1999/5/EB
- RoHS direktyvą: 2002/95/EB
- WEEE direktyvą: 2002/96/EB

2.2. Ženklai ant įtaiso



CE marking of conformity.

Įrenginio naudojimas gali būti neteisėtas visose valstybėse narėse



Elektros produktų atliekos neturėtų būti šalinamos su bendromis atliekomis. Jas turėtų perdirbti atitinkamos institucijos. Pasitarkite su vietos valdžios institucija dėl perdirbimo. 2002/96/EB (WEEE).

2.3. Baterijos

Baterijos neturėtų būti laikomos šalia karščio šaltinių, pavyzdžiui, ant tiesioginių saulės spindulių, šalia

ugnies arba pan. Kyla požaidimo pavojus, jei baterija yra netinkama keičiama. Baterijos neturėtų būti šalinamos su bendrosiomis atliekomis. Atiduokite jas perdirbti perdirbimo bendrovėms. Pasitarkite su vietos valdžios institucija dėl perdirbimo..

2.4. Bendrosios saugumo instrukcijos

Įrenginys skirtas naudoti patalpose. Nelaikykite prietaiso lietuje arba drėgnoje aplinkoje, kad išvengtumėte trumpojo jungimo. Trumpasis jungimas gali sukelti gaisrą arba elektros smūgio pavojų. Prietaisą naudokite, kai temperatūra 0–40 °C. Valyti įrenginį naudokite tik minkštą drėgną šluostę. Niekada nenaudokite abrazyvaus arba cheminio valiklio. Įrenginio negalima dažyti.

3. Aprašymas

3.1. Paskirtis

Įrenginys skirtas nustatyti vėdinimo lygį panaudojant ventiliatoriaus greitį pagal naudotojo įvestį. Bet koks kitoks naudojimas yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

3.2. Darbo principas

Įrenginys palaiko ryšį su valdymo įrenginiu per belaidį ryšį ir taip valdo vėdinimą. Kai nuspausdžiate mygtuką, įrenginys siunčia šią informaciją į vėdinimo sistemą. Vėdinimo sistema apdoroja šią užklausą ir siunčia gautą būseną atgal į įrenginį. Įrenginys rodo būseną per šviesos diodą

3.2.1. Vėdinimo greitis ir režimai

Vėdinimo sistema veikia vienu iš toliau pateiktų režimų. Kiekvienu šiuo režimu valdymo prietaisas nustato vėdinimo sistemą pagal sukonfigūruotą vėdinimo lygį.

- Režimas „Away“ mažas ventiliatoriaus greitis
- Režimas „Home“ vidutinis ventiliatoriaus greitis
- Režimas „Timer“ aukštas ventiliatoriaus greitis, tam tikrą laiko tarpą.
- Režimas „Auto“: **Auto** tarp žemo ir aukšto ventiliatoriaus greičio, pagal išmatuotas vertes.

Valdymo įrenginys varo ventiliatorių pagal aukščiausią vertę, kurią atsuntė prijungtas (-i) belaidis (-iai) jutiklis (-iai). Galite paleisti režimą „Timer“ iš šio įrenginio 30, 60 arba 90 minučių.

3.3. Vaizdiniai signalai

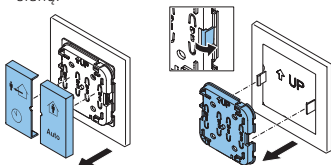
	Būsena šviesos diodas	
Paleidimas		
Įjungimas	Oranžinis	1 mirktelėjimas
Būsena		
OK	Žalias	
Išsikrovusi baterija	Oranžinis	1 mirktelėjimas
Sąsajos atsakas		
Režimas pakeistas	Žalias	1 mirktelėjimas
Susiejimas pavyko		2 mirktelėjimai
Ryšio klaida	Raudona	1 mirktelėjimas

4. Įrengimas

4.1. Pasirengimas

i PASTABA

Nedėkite įrenginio į metalinį dėklą. Kai įrenginio nemontuojate į sieną įleistiniu būdu, paruoškite sieną:



1. Ištraukite iš prietaiso mygtukus.

2. Atlaisvinkite gnybtus ir atskirkite prietaisą nuo tvirtinimo plokštelės.

3. Naudodami varžtus: jei reikia paruoškite sieną. Kaip šabloną naudokite montavimo plokštę.

4. Jei naudojate juostą:

a. išimkite foliją iš dvipusės juostos.

b. Įsitinkinkite, kad paviršius yra plokščias ir švarus.

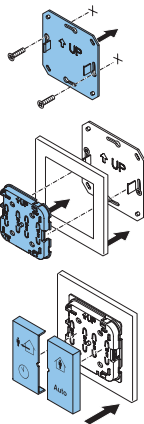
4.2. Įrengimo procedūra

1. Uždėkite įrenginį / montavimo plokštę.

2. Jei naudojate varžtus: pritvirtinkite montavimo plokštę naudodami varžtus.

3. Uždėkite įrenginį ant montavimo plokštės.

4. Įdėkite mygtukus.



4.3. Paleidimas

1. Įsitinkinkite, kad ventiliatoriaus valdymo blokas veikia susiejimo režimu.

2. Nuspauskite ir palaikykite nuspaudę du viršutinius arba du apatinius mygtukus. Įrenginys bando susieti valdymo įrenginį. Jis rodo būsenos šviesos diodo rezultatą.

5. Veikimas

1. Nuspauskite reikiamą mygtuką.

C mygtukui:

nuspauskite vieną kartą 30 minučių;

nuspauskite du kartus 60 minučių;

nuspauskite tris kartus 90 minučių

Įrenginys rodo būsenos šviesos diodo rezultatą.

6. Baterijos keitimas

(Daugiau vaizdinių instrukcijų ieškokite 4 skyriuje)

1. Išimkite mygtukus iš prietaiso.

2. Atlaisvinkite gnybtus ir atskirkite prietaisą nuo tvirtinimo plokštelės.

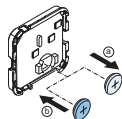
3. Baterijos keitimas

a. Išimkite seną bateriją.

b. Įdėkite naują bateriją. Šviesos diodas trumpai šviečia oranžiniai.

4. Uždėkite įrenginį ant montavimo plokštės.

5. Įdėkite mygtukus.



7. Techniniai duomenys

7.1. Matmenys

Gabaritų matmenys (a x a x g): 84 x 84 x 15 mm

Svoris: ± 125 g

7.2. Aplinkos sąlygos

Darbinės temperatūros diapazonas: 0–40 °C

Gabenimo ir saugojimo temperatūros

diapazonas: -20 iki 55 °C

Santykinė drėgmė: 0–90%, be kondensacijos

Apsaugos klasė (IEC60529): IP30

7.3. Baterijos specifikacija

Tipas: CR2032

Baterijos tarnavimo laikas: 6 metai

7.4. Belaidžio ryšio specifikacija

Ryšio dažnis: 868,3 MHz

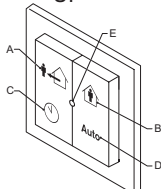
Išėjimo galia: bent 0 dBm.

Įrenginį galima naudoti tik Europoje.

Uzstādīšanas un lietošanas norādes

VILPE® EC Ideal Wireless

UP



- A: Prombūtnes režīma poga D: Automātiskā režīma poga
B: Mājas režīma poga E: Statusa gaismas diode
C: Taimera režīma poga

1. Par šo rokasgrāmatu

1.1. Par ierīci

VILPE® EC Ideal Wireless UP ir lietotāja vadība ventilācijas sistēmai. Ierīce nodod informāciju, izmantojot bezvadu saziņu ar centrālo vadības ierīci.

1.2. Kā lietot šo rokasgrāmatu

Pirms ierīces uzstādīšanas un/vai lietošanas izlasiet un saprotiet rokasgrāmatu.

1.3. Oriģinālās instrukcijas

Šīs rokasgrāmatas oriģinālās instrukcijas ir uzrakstītas angļu valodā. Šīs rokasgrāmatas citu valodu versijas ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

1.4. Pamācības

PIEZĪME

 "Piezīme" – izmantots papildinformācijas izcelšanai.

2. Drošība

2.1. Direktīvas

Ar šo VILPE Oy paziņo, ka radioiekārta VILPE® EC Ideal Wireless UP atbilst Direktīvai 2014/53/ES. ES atbilstības deklarācijas pilnais teksts ir pieejams šajā interneta adresē: www.vilpe.com/conf Ierīce atbilst šādām EK direktīvām:
The device meets the following EC directives:
• Direktīva 1999/5/EK par radioiekārtām
• Direktīva 2002/95/EK par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu (RoHS)
• Direktīva 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA)

2.2. Uz iekārtas redzamās zīmes



CE atbilstības marķējums ierīces lietošana var nebūt likumīga visās dalībvalstīs.



Nolietotas elektropreces nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja ir pieejams pārstrādes punkts, lūdzu, utilizējiet. Lai iegūtu informāciju par pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību. Direktīva 2002/96/ EK (EEIA).

2.3. Akumulatori

Akumulatorus nedrīkst pakļaut pārmērīga karstuma, piemēram, saules staru vai uguns, ietekmei; akumulatora nepareizas nomaņas gadījumā pastāv bojājumu draudi. Akumulatorus nedrīkst izmest kopā

ar sadzīves atkritumiem. Ja ir pieejams utilizēšanas punkts, lūdzu, utilizējiet ierīci. Lai iegūtu informāciju par pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību.

2.4. Vispārīgi drošības norādījumi

Ierīce ir izstrādāta tikai lietošanai telpās. Lai neizraisītu īssavienojumu, nepakļaujiet ierīci lietus vai mitruma iedarbībai. Īssavienojums var izraisīt aizdegšanās vai elektrošoka risku. Darbiniet ierīci temperatūrā no 0 °C līdz 40 °C. Tīrīšanai izmantojiet tikai mitru, mitru drānu. Nekad neizmantojiet abrazīvus vai ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus. Nekrāsojiet ierīci.

3. Apraksts

3.1. Paredzētā lietošana

Ierīce ir paredzēta ventilācijas līmeņa iestatīšanai, izmantojot ventilatora ātrumu, kura pamatā ir lietotāja ievade. Jebkura cita vai turpmāka izmantošana nav saskaņā ar paredzēto pielietojumu.

3.2. Darba princips

Ierīce sazinās ar vadības ierīci, izmantojot bezvadu saziņu ventilācijas vadībai. Nospiežot pogu, ierīce nosūta šo informāciju uz ventilācijas sistēmu. Ventilācijas sistēma apstrādā šo pieprasījumu un iegūto statusu nosūta atpakaļ uz ierīci. Ierīce parāda radušos statusu ar gaismas diodi.

3.2.1. Ventilācijas ātrumi un režīmi

Ventilācijas sistēma darbojas vienā no norādītajiem režīmiem. Katrā no šiem režīmiem vadības ierīce iestata ventilācijas sistēmu uz konfigurēto ventilācijas līmeni.

• Prombūtnes režīms:  zems ventilatora ātrums

• Mājas režīms:  vidējs ventilatora ātrums

• Taimera režīms:  Liels ventilatora ātrums ierobežotā periodā.

• Automātiskais režīms: **Auto** Automātiski izvēlas zemu, vidēju vai augstu ventilatora ātrumu, pamatojoties uz izmēritajām vērtībām.

Vadības ierīce vada ventilatoru, pamatojoties uz piesaistītā(-o) bezvadu sensora(-u) nosūtītajām augstākajām vērtībām. Jūs varat sākt taimera režīmu no šīs ierīces uz 30, 60 vai 90 minūtēm.

3.3. Vizuālie signāli

	Statusa gaismas diode	
Aktivizēšana		
Ieslēgšana	Oranža	1 zibsnis
Statuss		
Labi	Zaļa	
Zems akumulatora līmenis	Oranža	1 zibsnis
Mijiedarbības atbilde		
Režīms mainīts	Zaļa	1 zibsnis
Veiksmīga savienošana		2 zibšņi
Saziņas kļūda	Sarkana	1 zibsnis

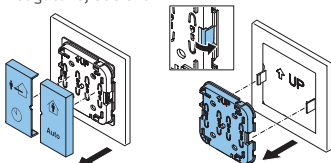
4. Uzstādīšana

4.1. Sagatavošanās



PIEZĪME

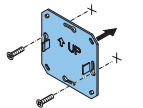
Neievietojiet ierīci metāla ietvarā. Ja nenovietojat uz vienlīmeņa montāžas sienas kārbas, sagatavojiet sienu:



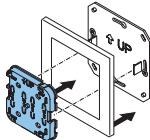
1. Pavelciet pogas no ierīces
2. Atbrīvojiet skavas un atdali ierīci no montāžas plāksnes.
3. Izmantojot skrūves: ja nepieciešams, sagatavojiet sienu. Izmantojiet montāžas plāksni kā veidni.
4. Ja izmantojot lентu:
a. noņemiet foliju no divpusējās lēntas.
b. pārliecinieties, vai virsma ir līdzena un tīra.

4.2. Uzstādīšanas process

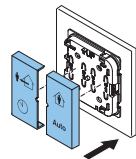
1. Novietojiet ierīci/montāžas plāksni
2. Ja izmantojat skrūves: pievelciet montāžas plāksni ar skrūvēm.



3. Novietojiet ierīci uz montāžas plāksnes.



4. Novietojiet pogas.



4.3. Nodošana ekspluatācijā

1. Pārliecinieties, vai vadības ierīce ir pievienošanas režīmā.
2. Nospiediet un turiet divas augšējās vai divas apakšējās pogas. Ierīce mēģina izveidot savienojumu ar vadības ierīci. Tā parāda rezultātu ar statusa gaismas diodi.

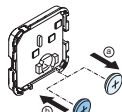
5. Darbība

1. Nospiediet nepieciešamo pogu. Pogai C:
nospiediet 1x 30 minūtēm
nospiediet 2x 60 minūtēm
nospiediet 3x 90 minūtēm
2. Ierīce rāda rezultātu ar statusa gaismas diodi.

6. Akumulatora nomaīņa

(papildu vizuālās norādes skatiet 4. punktā)

1. Noņemiet pogas no ierīces.
2. Atbrīvojiet skavas un atdali ierīci no montāžas plāksnes.
3. Akumulatora maiņa
a. Izņemiet veco akumulatoru.
b. Uzstādiet jauno akumulatoru. Gaismas diode pēc brīža kļūst oranža.
4. Novietojiet ierīci uz montāžas plāksnes.
5. Novietojiet pogas.



7. Tehniskie dati

7.1. Izmēri

Kopējie izmēri (a x p x dz): 84 x 84 x 15 mm
Svars: ± 125g

7.2. Vides apstākļi

Ekspluatācijas temperatūras diapazons:
no 0 līdz 40 °C
Sūtīšanas un glabāšanas temperatūras diapazons:
no -20 līdz 55 °C
Relatīvais mitrums: 0-90%, bez kondensācijas
Iekļuves aizsardzība (IEC60529): IP30

7.3. Akumulatora specifikācijas

Tips: CR2032
Akumulatora kalpošanas laiks: 6 gadi

7.4. Bezvadu savienojuma specifikācijas

Saziņas frekvence: 868,3 MHz
Izvedes jauda: vismaz 0 dBm.
Ierīci nav atļauts izmantot ārpus Eiropas